

# 你好

<中国語版>



ニイハオ (こんにちは)

Vol.110

発行方：公益財団法人 大和市国際化協会  
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17  
市民活動中心 Betelgeuse 北館一樓  
発行：公益財団法人 大和市国際化協会  
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17  
市民活動拠点 ベテルギウス北館1階  
電話/電話：046-265-6053  
発行日/発行日：2021年10月31日  
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

## 你知道放学后儿童俱乐部吗？

## 放課後児童クラブを知っていますか？

大和市设有放学后儿童俱乐部，目的是托管因监护人工作或疾病而在孩子放学后无法对其进行照看的家庭的小学生。

※托管小孩的前提，对父母的工作时间等有相关条件。

※因私事和事前申告理由以外的事由，则不予以托管。

※儿童俱乐部不同于学校和补习班，不进行学习指导等。

### ▼入会対象の子

符合以下条件的孩子是入会对象。

- ・在大和市有住所，正在上小学的孩子（计划转入大和市的孩子也可以申请）
- ・由于家长的工作或疾病等原因而无法在孩子放学后进行照看。
- ・可以在托管时过集体生活的孩子

### ▼开放日、开放时间

1. 周一至周五：放学后至晚上7点  
(不过，暑假等学校放假时则从上午8点至晚上7点)
2. 周六：上午8点至晚上7点

### ▼休息日

周日、法定节假日、年末年初（12月29日至1月3日）以及市长认定的日子

### ▼费用

托管费是每个孩子每月6,300日元。

另外，儿童俱乐部运营会费（零食费用等）每月1,500日元左右。

※设有托管费减免制度。详情请直接联系儿童・青少年科咨询。

◎儿童俱乐部运营委员会：进行家长之间交流、策划和实施活动、收集零食费用等，以家长为主体的委员会组织。

大和市には、保護者の仕事や病気により、放課後に、子どもの世話ができない家の小学生の子どもを保育する、放課後児童クラブがあります。

※子どもを預けるためには親の就労時間等に条件があります。

※私的な用事や、事前に届け出された理由以外の用事では、預けられません。

※児童クラブは、学校や学習塾とは違うため、学習の指導等はしていません。

### ▼入会対象の子ども

次の条件に当てはまる子どもが入会の対象となります。

- ・大和市に住所があり、小学校に就学している子（大和市へ転入予定の子どもも申請可能）
- ・保護者の仕事、病気等の理由により、放課後等に世話を受けられない子
- ・保育中に集団生活ができる子

### ▼開所日・開所時間

1. 月曜日～金曜日：放課後から午後7時まで  
(ただし、夏休み等の学校休業日は、午前8時から午後7時まで)
2. 土曜日：午前8時から午後7時まで

### ▼休所日

日曜日、祝日、年末年始（12月29日～1月3日）及び市長が認めた日

### ▼費用

育成費が子ども1人につき、月額6,300円かかります。

その他に児童クラブ運営会費（おやつ代等）が月額1,500円程度かかります。

※育成料の減免制度があります。詳しいことは直接子ども・青少年課に聞いてください。

◎児童クラブ運営委員会：保護者全員にご参加いただく保護者同士の交流行事の企画・実施、おやつ代を集めるなどをする、保護者が主体の委員会組織です。

## 申請方法

请提交必要的资料至儿童・青少年科进行申请。(请注意,指定格式以外的资料不予受理。)

### ■若想让孩子在2022年4月开始入会

请在2021年11月26日(周五)~12月12日(周日)期间提交申请。

- 在此期间申请的孩子的入会批准并非按受理顺序,而是从优先度高的孩子(低年级)开始批准。
- 入会审查的结果会在2月下旬之前通知家长。
- 若在规定期间后申请,可能无法从所希望的日期入会。

(待审查完期间内申请的人员后,再开始入会审查。)

### ■想让2021年入会的孩子继续的话

若孩子在2021年加入了大和市放学后儿童俱乐部,在2022年想继续入会的话,请家长向所在俱乐部提交申请资料。

- 儿童俱乐部的受理时间为 下午1:30~下午6点。
- 各儿童俱乐部在集中募集期间(2021年11月26日(周五)~12月12日(周日))之外无法受理申请。过了这个期间再申请的话,请提交资料至儿童・青少年科。

### ▼入会申请资料发放场所

- 由各儿童俱乐部或儿童・青少年科发放。
- 申请书等可以从大和市官网主页下载,但有一部分申请资料不能下载。请提前到各儿童俱乐部或儿童・青少年科领取。

### 放学后儿童俱乐部相关咨询机构:

大和市政府儿童部 儿童・青少年科 儿童・青少年育成小组

大和市深見西1-2-17 大和市市民活动据点 Betelgeuse 1楼

(小田急江之岛线・相铁线 大和车站步行10分钟)

电话:046-260-5224 传真:046-261-4900

## ▼申し込み方法

子ども・青少年課に必要な書類を提出して申し込んでください。(指定の書式以外は受付しませんので、ご注意ください。)

### ■2022年4月から子どもを入会させたい場合

2021年11月26日(金)~12月12日(日)の期間に、申し込んでください。  
・この期間内に申請があった子どもの入会は、受付順ではなく、優先順位が高い子ども(低学年)から順番に承認します。

- 入会審査の結果は、2月下旬までに保護者に通知します。
- 募集期間を過ぎてから申し込みをした場合、希望する入会日から利用できない場合があります。

(期間内に申し込みした方の審査が終わってから、入会審査になります。)

### ■2021年から引き続き子どもを入会させたい場合

2021年に大和市放課後児童クラブに入会していて、2022年もつづけて入会を希望する子どもの保護者は、入会中のクラブに、申し込み書類を提出してください。

- 児童クラブでの受付時間は、午後1時30分~午後6時までです。
- 各児童クラブでは、集中募集期間(2021年11月26日(金)~12月12日(日))外の受付はできません。この期間が過ぎてから申し込みをする場合は、子ども・青少年課に出してください。

### ▼入会申請書類配布場所

- 各児童クラブ又は子ども・青少年課で配布します。
- 申請書等は、大和市のホームページからダウンロードできませんが、一部ダウンロードできない用紙があります。お手数ですが事前に各児童クラブ又は子ども・青少年課でお受け取りください。

### 放課後児童クラブに関するお問い合わせ:

大和市役所子ども部 子ども・青少年課子ども・青少年育成係  
大和市深見西1-2-17 大和市市民活動拠点ベテルギウス1F  
(小田急江ノ島線・相鉄線 大和駅徒歩10分)

電話:046-260-5224 Fax:046-261-4900

## 开设了面向有外国背景儿童的日语教室

### 大和市学前教室



为即将入读大和市小学的孩子开设了大和市学前教室。在该教室、不擅长日语听说的孩子们可以学习日常生活需要的简单日语以及学校生活相关的规章制度等。另外,会为家长进行日本的学校生活的说明。

开讲日期: 2022年1月5日~3月18日

周三、周四、周五

14:00~16:00(共30次)

开讲场所: SiRiUS 6楼 生涯学习中心 610会议室等  
(从小田急江之岛线・相铁线大和车站步行大约5分钟)

对象: 大和市内小学入学前的儿童 大约20人

费用: 3,000日元(总共30次的费用)

讲师: 日语教师、手拉手育儿伙伴机构

主办方: 大和市教育委员会

询问: 请直接前往或致电大和市国际化协会报名

## 外国につながる子どものための日本語教室

### 大和市プレスクールを開きます。

大和市の小学校に入学する子どもたちのために、大和市プレスクールを開きます。この教室では日本語を話したり、聞いたりすることが、じょうずにできない子どもたちが、生活のかんたんな日本語や学校生活におけるルールなどを学びます。また、保護者の方へ日本の学校生活の説明も行います。

開催期間: 2022年1月5日~3月18日

水、木、金曜日 午後2時から4時(全30回)

開催場所: SiRiUS 6階生涯学習センター610会議室ほか  
(小田急江ノ島線・相鉄線 大和駅から徒歩約5分)

対象: 小学校入学前の大和市内の子ども約20名

費用: 3,000円(全30回分として)

講師: 日本語教師、子育てパートナーとして

主催: 大和市教育委員会

問合せ: 大和市国際化協会まで直接または電話でお申し込みください。

新冠病毒感染症予防接種証明書(即: 疫苗护照)是证明书已接种新冠病毒疫苗的文件, 可以在从日本出入境、或回国时使用。

※疫苗护照交付给有出国计划的人员。

※并非没有疫苗护照就不能出国。

疫苗护照由发行疫苗接种券的市町村制作。大和市是通过邮寄申请。发行需要 1~2 周。为了能在出国之前领取, 请提前申请。

申请时需要资料:

①新冠病毒感染症予防接種証明書交付申請書 (可以从市政府官网主页下载。)

② 护照复印件(在有效期内, 有面部照片的页面和有地址的页面的复印件各一份)

除护照以外的海外旅行证明, 持有难民旅行证明书、再入国许可书、国际联合通行证(Laissez Passer)目的地国家发行的海外旅行文书的人也可以申请。申请前请联系大和市新冠疫苗呼叫中心(046-260-0900)咨询。

③ 新冠病毒疫苗已接种证明的复印件或者接种记录单的复印件 1 份。

④ 写上住址和收件人姓名, 贴上邮票的回信用信封  
 ※若护照上没有写目前住址, 请附上写有邮寄地址的本人确认文件(驾照或个人号码卡等的复印件)。  
 ※若由代理人申请, 需提交以下资料。

1、代理人身份证明文件(驾照或个人号码卡等)的复印件

2、可以确认代理权的文件(任意代理人的话需要委任状, 法定代理人的情况则需要户籍誊本或其他证明其资格的文件)

※在邮寄之前, 请确认需要的文件是否已齐全。

申请资料邮寄地址:(在大和市申请时)

242-8601 大和市鹤间 1-31-7 大和市保健福祉中心新冠疫苗呼叫中心

(请在信封上填写“ワクチンパスポート申請書 在中” (译: 内有疫苗护照申请书。))

交付方法: 使用申请时所附寄的回信用信封来邮寄。

◎另外, 持有疫苗护照并不表示所有国家和地区的入境条件会有所缓和。

◎在资料不全等情况时, 会要求提交上述以外的资料, 根据不同情况可能需要 2 周以上才能寄达。

◎关于发行手续费, 目前免费, 邮寄费用由本人承担。

※请注意, 以下任一情况的人不属于发行对象。

◎未接种新冠疫苗的人员

◎没有出国计划的人员

◎预防接种法对象以外的人员

(接受美军接种的在日美军从事人员, 接种未经本国认可的进口疫苗的人员, 国内试验参与人员等。)

详情请联系以下咨询机构:

大和市新冠疫苗呼叫中心电话: 046-260-0900

受理: 8:30~17:15

可能有电话不好接通的情况



新型コロナウイルス感染症予防接種証明書(通称: ワクチンパスポート)とは、日本から海外に渡航する際や日本への入国、帰国の際に使用するために取得することができる、新型コロナウイルスワクチン接種を受けていることを証明する書類です。

※ワクチンパスポートは、海外渡航予定がある方へ交付します。

※ワクチンパスポートを所持していないことで、海外への渡航ができなくなるわけではありません。

ワクチンの接種券を発行した市町村が作成します。大和市は郵送で申請となります。発行までは 1~2 週間かかります。渡航する日までに受け取ることができるよう、余裕をもって、申請してください。

**申請に必要なもの:**

①新型コロナウイルス感染症予防接種証明書交付申請書(市役所のホームページからダウンロードできます。)

② 旅券(パスポート)のコピー(有効期間内のもので、顔写真のあるページと住所が書かれているページのコピーそれぞれ 1 枚)

③ 旅券以外の渡航証明のうち、難民旅行証明書、再入国許可書、レッセルパッセ、渡航先国発行の渡航文書をお持ちの方も申請できます。当てはまる場合は、申請する前に、大和市新型コロナワクチンコールセンター(046-260-0900)に問い合わせください。

④ 新型コロナウイルスワクチン予防接種済証のコピー、または、接種記録書のコピーのどちらか 1 枚

④ 住所と宛名を記載し、切手を貼った返信用封筒

※パスポートに今の住所が書かれていない場合は、郵送先が書かれた本人確認書類(免許証またはマイナンバー等のコピー)を同封してください。

※代理人が申請する場合は、下記の書類が必要です。

- 1) 代理人の本人確認書類(免許証またはマイナンバー等)のコピー
- 2) 代理権の確認ができる書類(任意代理人の場合は委任状、法定代理人の場合は戸籍謄本その他その資格を証明する書類)

※郵送前に、必要書類がそろっているか確かめてから郵送してください。

**申請書送付先: (大和市に申請する場合)**

〒242-8601 大和市鶴間 1-31-7 大和市保健福祉センター  
 新型コロナワクチンコールセンター

(封筒に「ワクチンパスポート申請書 在中」と記入してください。)

**交付方法:** 申請時にお送りいただく返信用封筒で、郵送にて交付します。

◎なお、ワクチンパスポートを持っていることで、すべての国と地域の入国の条件が緩和される、というものではありません。

◎書類に不備等がある場合は、上記以外の書類の提出をお願いすることがあり、場合によっては送付まで 2 週間以上の日数を要する可能性があります。

◎発行手数料は、当面の間は無料ですが、郵送料金はご本人の負担とさせていただきます。

※次のいずれかに当てはまる方は、発行対象外となりますので、ご注意ください。

◎新型コロナウイルスワクチンの接種を受けていない方

◎海外渡航の予定のない方

◎予防接種法の対象外となる方(米軍接種を受けた在日米軍従事者、ワクチンの輸入(本邦未承認ワクチン)等で接種した方、国内治験参加者等)

**詳しい情報と問い合わせ先:**

大和市新型コロナワクチンコールセンター 電話: 046-260-0900

受付時間: 午前8時30分~午後5時15分

電話が繋がりにくい場合があります。

(公財) 来自大和市国际化协会的通知

(公財) 大和市国際化協会からのお知らせ

地址 \ 住所: 大和市深見西 1-3-1 7 市民活动中心

Betelgeuse 北館 1 楼
大和市深見西 1-3-17
市民活動拠点ベテルギウス北館 1 階

电话 \ 電話: 046-265-6051

传真 \ FAX: 046-265-6052

电子邮箱 \ Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

主页 \ ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp/



根据新冠病毒感染症扩大的状况, 存在延期或中止的可能性。

新型コロナウイルス感染症拡大の状況によっては、実施を延期、中止することがあります。

简单的日语教室

かんたんな日本語教室

为了可以实现和职场和地区的人愉快地对话, 大和市国际化协会在每周三晚上开设日语教室。此教室是以入门、初学者为对象, 学习“简单的日语”。参加后, 您可能会发现说日语其实很简单。请有兴趣的人士联系国际化协会申请。

时间: 每周三晚上 6:00 至 8:30

地点: 国际交流沙龙 (Betelgeuse 北馆 1 楼)

讲师: 大和外语学院 藤村惠 (FUJIMURA MEGUMI) 老师

内容: 以能够在各种生活场合开展会话和介绍祖国文化为目标, 学习句型和词汇、汉字等。

对象: 设有入门级、初级 1 和初级 2 三个级别的课程。

费用: 每月 1,000 日元 每次 300 日元

报名: 可随时受理。

大和市国際化協会では、毎週水曜日の夜に、職場や地域の人と会話を楽しむことができるようになるための日本語教室を開いています。入門、初心者が対象の「簡単な日本語」を勉強する教室です。参加すれば簡単に日本語が話せるようになるかも? 興味のある方は、国際化協会までお申し込みください。

日時: 毎週水曜日午後 6 時から 8 時 30 分まで

場所: 国際交流サロン (ベテルギウス北館 1 階)

講師: 大和外語学院 藤村恵先生

内容: いろいろな生活の場面での会話や母国の文化紹介ができるようになることを目標に、文型や語彙、漢字などを学びます。

対象: 入門、初級1、初級2 の 3 つのレベルのクラスがあります。

費用: 1 か月 1,000 円 1 回 300 円

申込: 随時参加を受け付けています。



招募多文化共生会议的委员



多文化共生会議の委員募集

多文化共生会议是, 由外国人市民和日本人市民作为委员, 通过分享并反复调查讨论生活中感受到的与大和多文化共生相关的问题, 并商量解决方案的会议。大和市为第 6 届会议的召开招募委员。期待您的报名。

日程: 2022 年 1 月至 2023 年 12 月 (大约每 2 个月召开 1 次会议。)

内容: 进行委员的调查报告和意见交换, 讨论多文化共生相关课题的解决对策。会为出席会议的委员相应的谢礼。

人数: 12 人左右

报名: 请联系大和市国际化协会申请。按先后顺序受理。

多文化共生会議は、外国人市民と日本人市民が委員となり、生活を通して感じる大和市の多文化共生に関する課題を共有し、調査や話し合いを重ねて解決策を検討する会議です。大和市では第6期の開催に向けて委員を募集しています。お申込みをお待ちしております。

日程: 2022年1月から2023年12月まで (およそ2か月に1回程度、会議を開催します)

内容: 委員の調査報告や意見交換を行い、多文化共生に関する課題の解決策を検討します。委員には会議の出席に応じて謝礼をお渡しいたします。

定員: 12名程度

申込: 大和市国際化協会まで。先着順に受け付けます。